

**So vermeiden Sie Schimmel
in Ihrer Wohnung**

**How to avoid mould growth
in your apartment**

Evdeki Küften Kurtulmanın Yolları

**Как избежать появления плесени
в квартире**



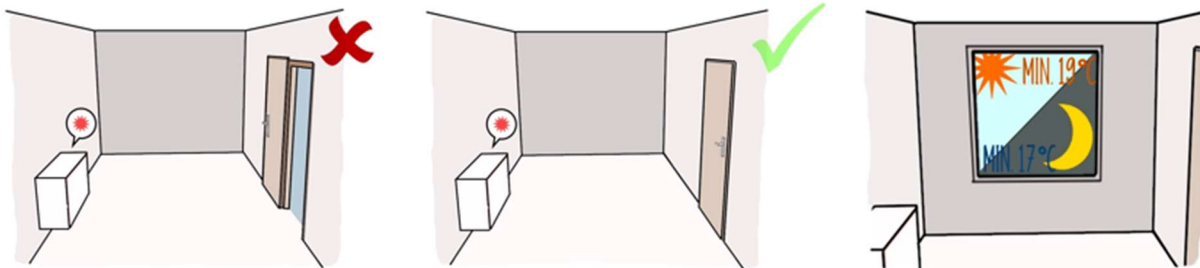
So vermeiden Sie Schimmel in Ihrer Wohnung

Wer richtig heizt und regelmäßig lüftet, beugt einer Schimmelbildung vor. Dazu ist der Mieter verpflichtet. Mit diesen Tipps vermeiden Sie Feuchtigkeitsschäden in Ihrer Wohnung:

Heizen Sie mäßig, aber gleichmäßig

In Räumen, die nicht ausreichend beheizt werden, kann Schimmel leichter entstehen. Deshalb muss auch in der kalten Jahreszeit geheizt werden.

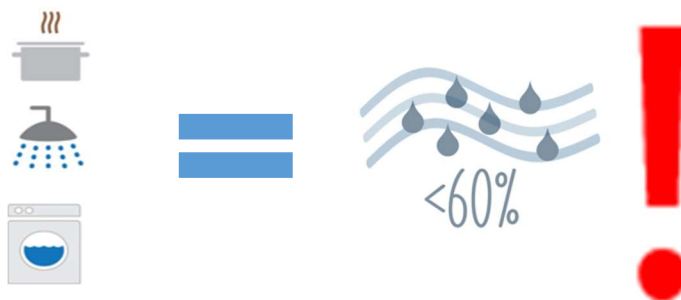
In Fluren, Wohn-, Schlaf- und Kinderzimmern sollte die Raumtemperatur zwischen 6 Uhr und 23 Uhr mindestens 19° C betragen, nachts mindestens 17° C. Innentüren zwischen unterschiedlich beheizten Räumen sind immer zu schließen.



Luftfeuchtigkeit kontrollieren

In Wohnräumen sollte die Luftfeuchtigkeit nicht über 60 % liegen. Pflanzen, Aquarien, Kochdünste, Duscdämpfe und Wäschetrocknung erhöhen die Luftfeuchte. Deshalb: Wäsche möglichst nicht in Schlaf- und Wohnräumen aufhängen. Nutzen Sie etwaige Trockenräume im Haus.

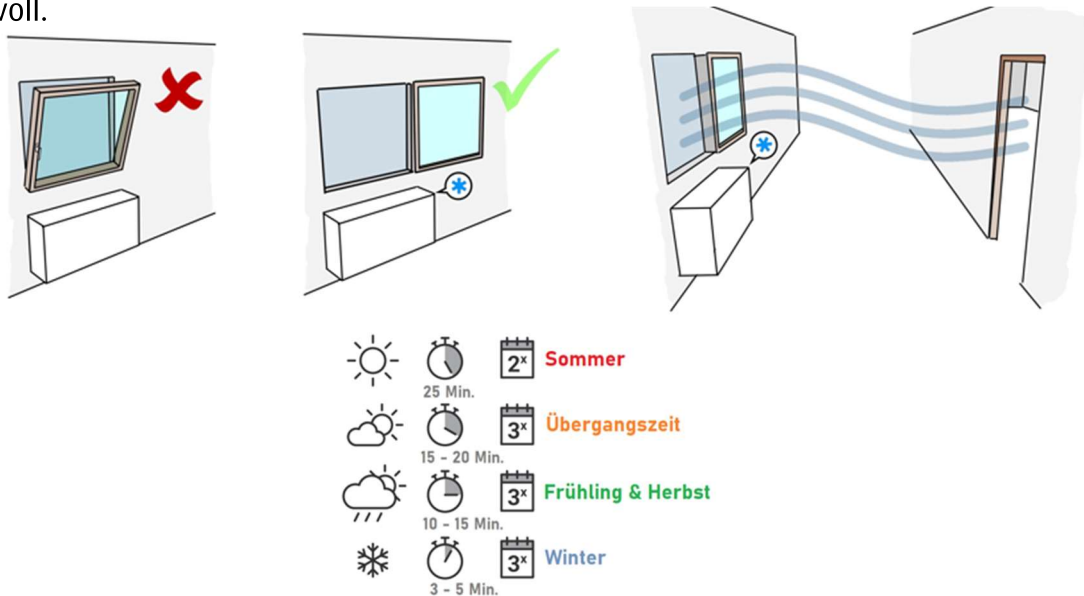
Kondensiert Raumluft am Fenster (meist an den Rändern), ist in der Regel die Luftfeuchtigkeit zu hoch. Das gilt, wenn sich Kondenswasser an der Innenseite der Fenster bildet.



So lüften Sie richtig

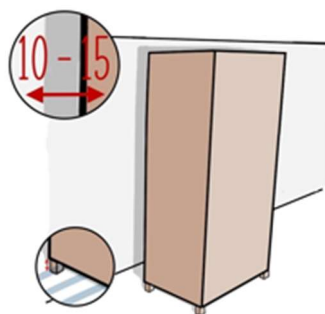
Die Zimmer ihrer Wohnung sollten Sie während der Heizperiode täglich dreimal für ca. 5 bis 10 Minuten mit geöffneten Fenstern lüften. Dadurch wird die Raumluft komplett ausgetauscht. Fenster in beheizten Räumen nicht kippen. Die Lüftungswirkung ist nur mäßig, zudem steigt dadurch die Gefahr der Schimmelbildung oberhalb der gekippten Fenster.

Nach dem Kochen die Küchenfenster ganz öffnen, um die zusätzliche Luftfeuchtigkeit abzuführen. Das gilt auch nach dem Baden oder Duschen im Badezimmer. Länger lüften ist in der Heizperiode nicht sinnvoll.



Möbelabstand beachten

Ist die Wand mindestens 5 Grad kälter als die Raumtemperatur, kann sich bei hoher Luftfeuchtigkeit bereits Schimmel bilden. Bitte überprüfen Sie die Temperatur an unterschiedlichen Stellen mit einem Thermometer. Besonders niedrig sind die Temperaturen hinter Schränken und Couchgarnituren, die direkt an Außenwänden stehen. Deshalb die Möbel mindestens 10 bis 15 cm von der Wand entfernt platzieren. Bei großen Schränken auf Luftspalten über und unter dem Schrank achten. So sind Möbelfüße für die Luftzirkulation sinnvoller als Sockel.



Bitte beachten Sie Seite 10
- Wohnraumlüfter

Englisch:

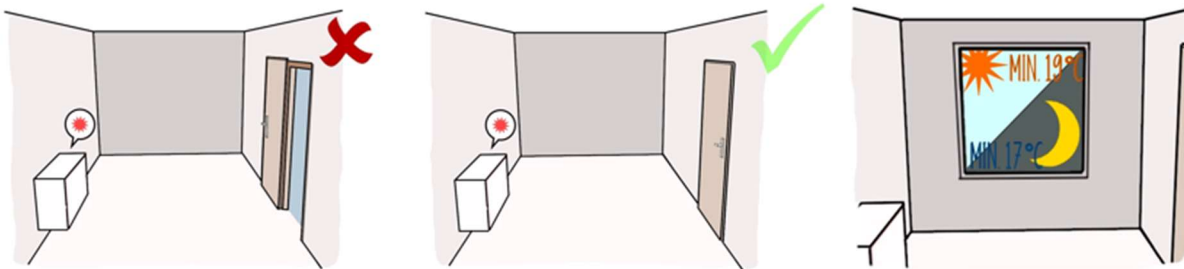
How to avoid mould growth in your apartment

As tenant you are obliged to heat your apartment properly and ventilate regularly in order to prevent mould growth. The following tips will help you to avoid moisture damage in your apartment:

Avoid rooms cooling completely

Mould can grow more easily in rooms that are not adequately heated. Thus, the heating should never be switched off completely in winter.

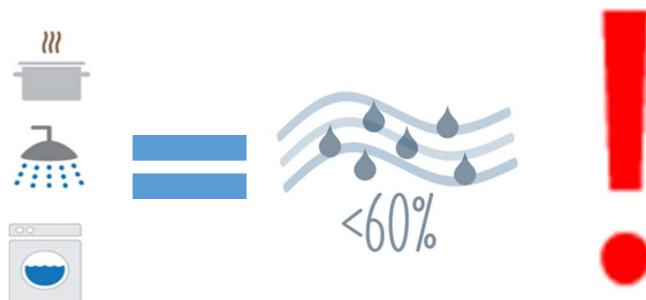
In hallways, living rooms, bedrooms, and children's rooms, the room temperature should be at least 19° C between 6 a.m. and 11 p.m., and at least 17° C at night. Keep doors in the apartment closed, especially in rooms that are heated to different degrees.



Monitor humidity levels in your apartment

In living spaces, humidity levels should not exceed 60 %. Indoor plants, aquariums, and activities like cooking, showering, or drying clothes add humidity to your home. If possible, please avoid drying laundry in bedrooms or living rooms. If provided, use drying rooms in the house instead.

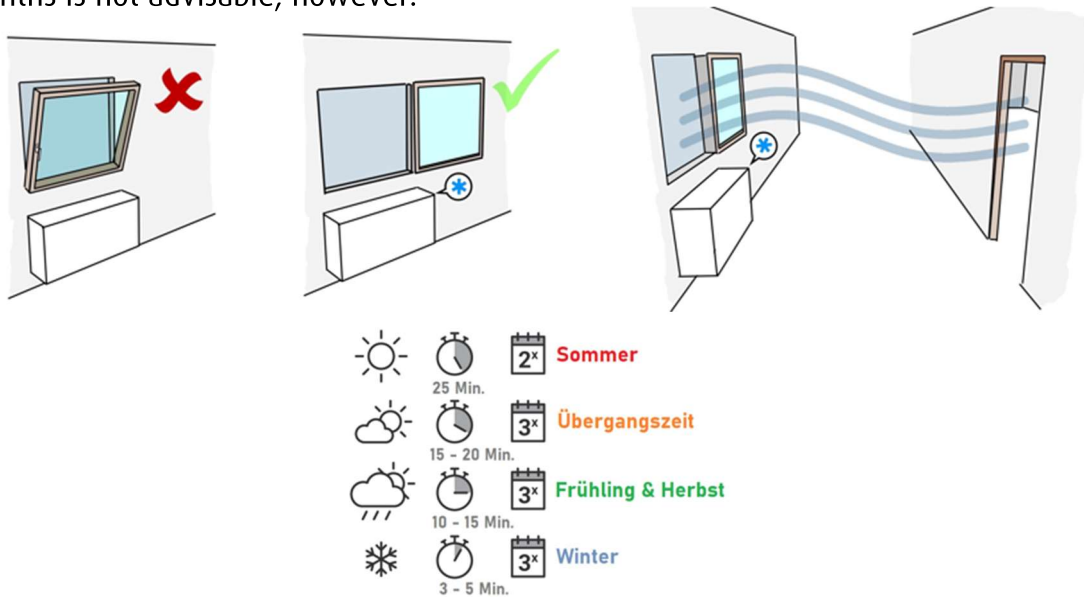
Please note: If there is condensation forming on the inside of your windows (usually on the edges), the humidity levels in your apartment may be too high.



How to properly ventilate

During the heating season, open the windows for ventilation three times a day for about 5 to 10 minutes. This helps to exchange the moist air in the rooms. Please do not just tilt the windows, as this will not allow proper air exchange and moisture will remain in the apartment. Additionally, there is an increased risk of mould growth above the tilted windows.

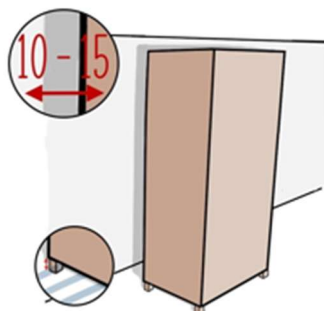
After cooking, open the kitchen windows completely to remove excess humidity. The same applies to the bathroom windows after bathing or showering. Leaving the windows open for too long in winter months is not advisable, however.



Keep a gap between furniture and external walls

With high humidity levels, walls that are at least 5 degrees colder than the room temperature are likely to develop mould. Please check the temperatures in various spots with a thermometer.

If cabinets or sofa sets are placed against an external wall, mould may form as the wall becomes too cold and the air cannot circulate. Allow a space of at least 10 to 15 cm between external walls and furniture so that the warm indoor air can circulate properly in this area. To improve air circulation behind large cabinets, leave air gaps above and below the cabinet, for example by using cabinet feet rather than plinths.



Please see page 10 –
Living space ventilator

Türkisch:

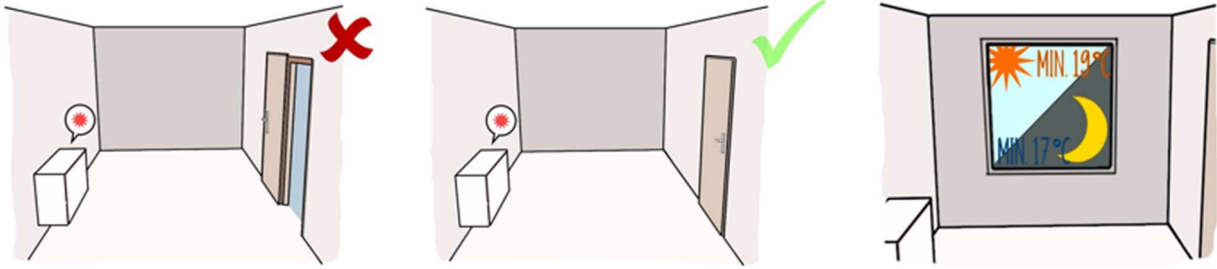
Evdeki Küften Kurtulmanın Yolları

Doğru şekilde evi ısıtmak ve düzenli olarak havalandırmakla küf oluşumunun önüne geçebilirsiniz. Bu kiracının görevidir. Aşağıdaki öneriler ile evinizde nemden oluşan hasarları engelleyebilirsiniz:

Odaların Isısı Ölçülü Ama Aynı Derecede Kalsın

Küf, yeterince havalandırılmayan odalarda daha kolay oluşur. Bu yüzden odalar soğuk mevsimlerde de ısıtılmalıdır.

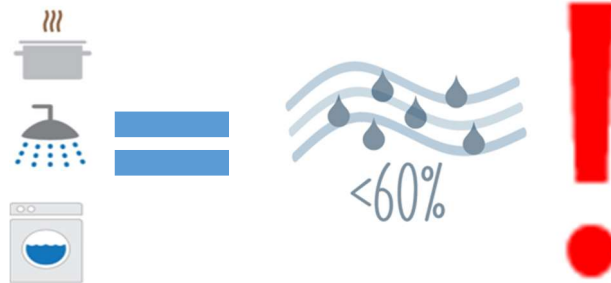
Koridor, oturma, yatak ve çocuk odasında oda ısısı 6 ila 23 saatleri arasında en az 19 derece ve gece en az 17 derece olmalıdır. Farklı odaların ısısı arasında fark varsa eğer kapıları daima kapalı tutun.



Havanın Nemini Kontrol Edin

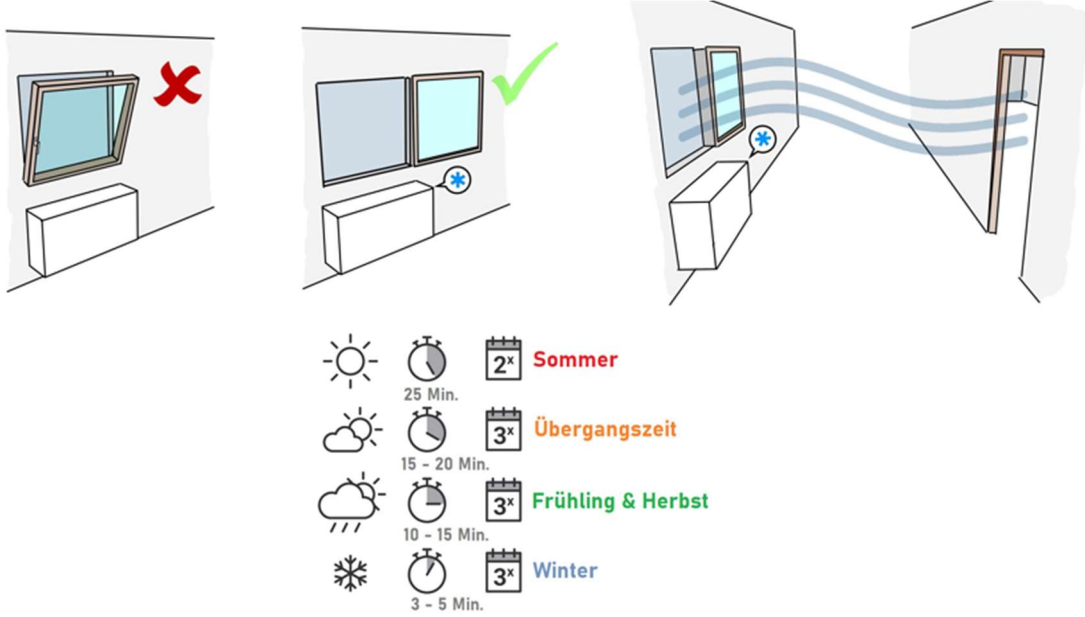
Oturma odasında havanın nemi yüzde 60'ı geçmemelidir. Bitkiler, akvaryumlar, yemeğin buharı, banyoda oluşan buhar ve ıslak çamaşırın ev içinde kurutulması evin içindeki nem oranını yükseltmektedir. Bu sebeple mümkünse ıslak çamaşırları oturma ve yatak odalarında asmayın. Varsa eğer binada bulunan çamaşır kurutma alanları tercih edin.

Odadaki havanın camda (özellikle cam kenarlarında) buharlaşması durumunda genellikle havadaki nem çok yüksektir. Bu durumda camın iç tarafında su birikimi oluşur.



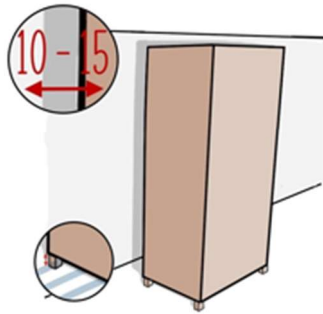
Doğru Şekilde Havalandırın

Evinizin odalarını kaloriferler açıkken de günde üç kez yaklaşık 5 ila 10 dakika arasında pencereleri tamamen açarak havalandırın. Bu şekilde odada bulunan havanın tümü temizlenmiş olur. Kaloriferler açıkken odaların pencerelerini üstten yarım şekilde açmayın çünkü bu şekilde havalandırma etkisi düşük oluyor ve yarı açık pencerenin üzerinde küf oluşma tehlikesi yükselir. Yemek pişirdikten sonra mutfak penceresini tamamen açın ki, oluşan nem tamamen çıksın. Bunu banyo yaptıktan veya duş aldıktan sonra da yapın. Kaloriferler açıkken pencereyi çok uzun süre açık tutmak faydalı değildir.



Mobilyalar ile Duvar Arasında Mesafe Bırakın

Duvarın oda ısısından en az 5 derece daha soğuk olması halinde odadaki nemin yüksek olmasıyla birlikte küf oluşmaya başlar. Lütfen odanın ısısını farklı noktalarda termometre yardımıyla ölçün. Sıcaklık özellikle doğrudan dış duvarlara dayalı dolap ve koltuk arkalarında çok düşüktür. Bu yüzden mobilyaları en az 10 ila 15 santimetre uzağa yerleştirmek gerekir. Büyük dolaplarda dolabın üzerinde ve altında alan olmasına dikkat edin. Mobilyalarda ayak olması geniş bir taban olması hava sirkülasyonu için daha iyidir.



Lütfen sayfaya bakın 11 –
Vantilatörünün düzenli
temizliği

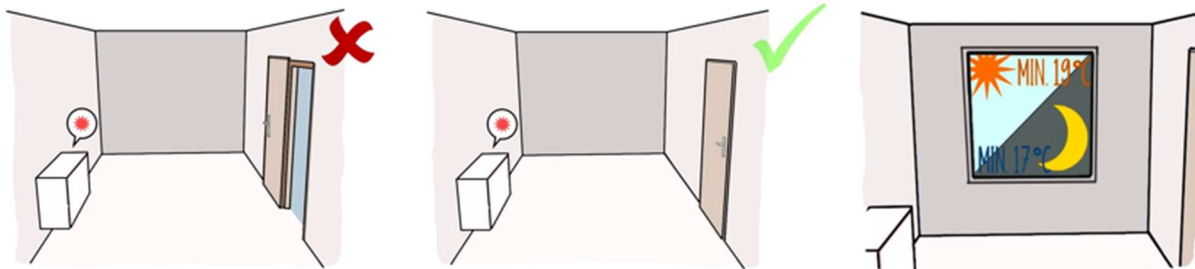
Russisch:

Как избежать появления плесени в квартире

Правильное отопление квартиры и ее регулярное проветривание позволяют предотвратить образование плесени. Это входит в обязанности жильцов. Следуя нашим советам, вы сможете избежать ущерба от воздействия сырости в вашей квартире:

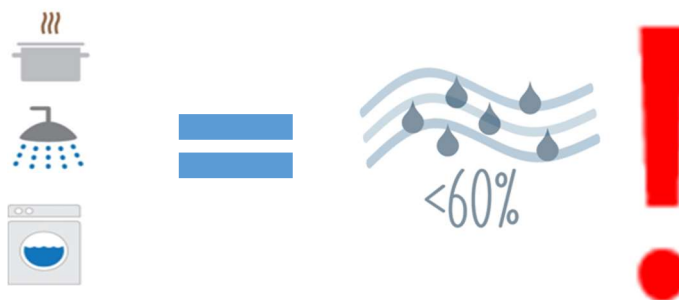
Отапливайте умеренно, но равномерно

Недостаточное отопление помещений способствует развитию плесени. Поэтому в холодное время года квартиру необходимо отапливать. В прихожих, гостиных, спальнях и детских комнатах температура воздуха должна быть не менее 19°C с 6 до 23 часов и не менее 17°C ночью. Следите за тем, чтобы двери между по-разному отапливаемыми помещениями были всегда закрыты.



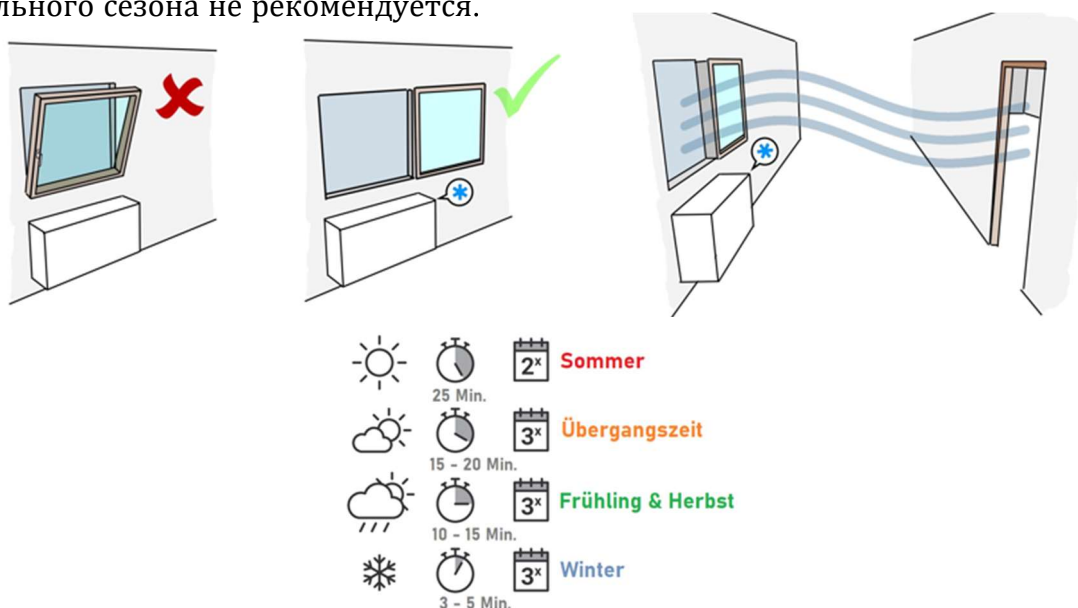
Контролируйте влажность

В жилых комнатах влажность воздуха не должна превышать 60 %. Растения, аквариумы, кухонные испарения, пар из душа и сохнущее белье повышают влажность воздуха. Поэтому по возможности не развешивайте выстиранное белье в спальнях и гостиных. Используйте для этого сушильные помещения в доме. Если воздух конденсируется на окнах (обычно по краям), это как правило указывает на чрезмерную влажность воздуха в помещении. Это касается тех случаев, когда влага собирается с внутренней стороны окон.



Как правильно проветривать

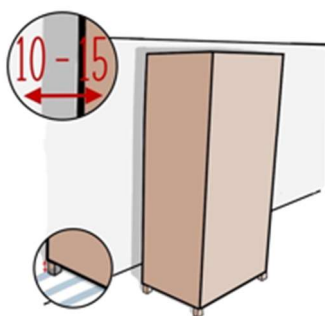
Во время отопительного сезона следует проветривать комнаты в квартире три раза в день в течение 5-10 минут при широко открытых окнах. Это обеспечивает полный обмен воздуха в помещении. Не следует проветривать отапливаемые помещения, используя откидной механизм окон, поскольку при этом достигается лишь посредственный эффект вентиляции, а риск появления плесени над приоткрытым окном возрастает. После приготовления пищи полностью откройте кухонные окна, чтобы удалить излишки влажного воздуха. Так же следует поступать и в ванной комнате после принятия ванны или душа. Более длительное проветривание во время отопительного сезона не рекомендуется.



Соблюдайте расстояние между мебелью и стеной

Если стена хотя бы на 5 градусов холоднее, чем воздух в помещении, то при высокой влажности воздуха уже может образоваться плесень.

Измерьте температуру в различных местах квартиры. Особенно низкая температура наблюдается за шкафами и диванами, которые расположены непосредственно у наружных стен. Поэтому необходимо ставить мебель на расстоянии не менее 10-15 см от стены. При установке больших шкафов убедитесь в наличии воздушных зазоров над и под шкафом. Для циркуляции воздуха мебель на ножках более эффективна, чем на цоколе.



**страница 11 – Регулярная
очистка вентилятора жилого
помещения**

Regelmäßiges Reinigen des Wohnraumlüfters

Gegebenenfalls kann in Ihrer Wohnung eine kontrollierte Wohnraumlüftung in Form eines Zu-/Abluftsystems verbaut sein, um die Innenräume mit sauberer Luft zu versorgen, Feuchtigkeit abzutransportieren und so ein gesundes Raumklima zu erzeugen.

Damit die Lüftung einwandfrei und vor allem auch hygienisch funktioniert, sind die Filter unbedingt in regelmäßigen Abständen zu kontrollieren, zu reinigen oder auszutauschen.

Die Filter sollten – je nach Einbauort und Luftqualität – etwa halbjährlich, spätestens jedoch im Jahresabstand gereinigt bzw. gewechselt werden.

Entfernen Sie zur Reinigung die Blende des Wohnraumlüfters und nehmen den Filter heraus, um ihn auszuklopfen oder ggf. mit klarem Wasser zu auszuwaschen.

Zusätzlich kann auch ein Lüftungsgitter in Ihren Wohnungstüren verbaut sein, um für einen Luft- und Temperatenausgleich einzelner Räume zu sorgen. Achten Sie darauf, dass die Gitter nicht Abgeklebt oder stark verschmutzt sind, um einen bestmöglichen Luftwechsel und Feuchteabtransport zu gewährleisten.

Englisch:

Regular cleaning of the living space ventilator

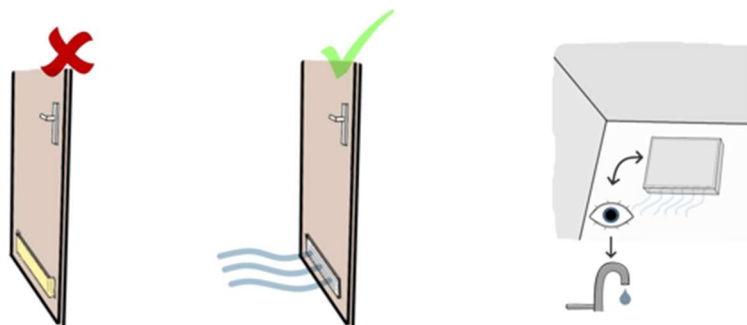
If necessary, a controlled living space ventilation system in the form of a supply/exhaust air system can be installed in your home to supply the interior rooms with clean air, remove moisture and thus create a healthy indoor climate.

In order for the ventilation to function properly and, above all, hygienically, it is essential to check, clean or replace the filters at regular intervals.

Depending on the installation location and air quality, the filters should be cleaned or replaced every six months or at least once a year.

For cleaning, remove the cover of the living space fan and take out the filter to tap it out / wash it out with clear water.

In addition, a ventilation grille can also be installed in your apartment doors to ensure air and temperature equalization of individual rooms. Make sure that the grilles are not taped or heavily soiled to ensure the best possible air exchange and moisture removal.



Türkisch:

Yaşam alanı vantilatörünün düzenli temizliği

Gerekirse, iç odalara temiz hava sağlamak, nemi gidermek ve böylece sağlıklı bir iç mekan iklimi oluşturmak için evinize besleme / egzoz havası sistemi şeklinde kontrollü bir yaşam alanı havalandırma sistemi kurulabilir.

Havalandırmanın düzgün ve her şeyden önce hijyenik bir şekilde çalışması için filtrelerin düzenli aralıklarla kontrol edilmesi, temizlenmesi veya değiştirilmesi çok önemlidir.

Kurulum yerine ve hava kalitesine bağlı olarak, filtreler her altı ayda bir veya yılda en az bir kez temizlenmeli veya değiştirilmelidir.

Temizlik için, yaşam alanı vantilatörünün kapağını çıkarın ve filtreyi çıkarıp temiz suyla yıkayın.

Ayrıca, ayrı odalarda hava ve sıcaklık dengelemesi sağlamak ve böylece küf riskini azaltmak için daire kapılarınıza bir havalandırma ızgarası takılabilir. Mümkün olan en iyi hava akışını sağlamak için ızgaraların bantlanmadığından veya çok kirli olmadığından emin olun.

Russisch:

Регулярная очистка вентилятора жилого помещения

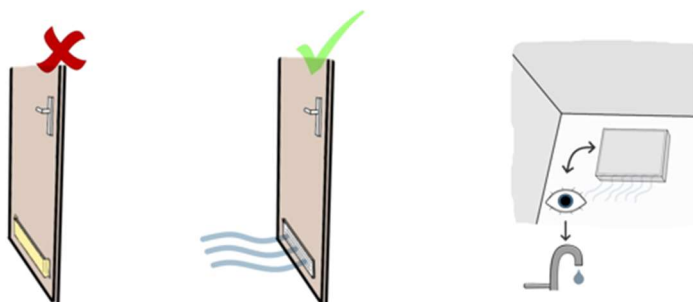
При необходимости в вашем доме может быть установлена управляемая система вентиляции жилых помещений в виде приточно-вытяжной установки, которая будет подавать во внутренние помещения чистый воздух, удалять влагу и тем самым создавать здоровый микроклимат в помещении.

Для того чтобы вентиляция работала правильно и, прежде всего, гигиенично, необходимо регулярно проверять, чистить или заменять фильтры.

В зависимости от места установки и качества воздуха фильтры следует чистить или заменять каждые шесть месяцев или не реже одного раза в год.

Для очистки необходимо снять крышку вентилятора жилого помещения и вынуть фильтр, чтобы прочистить его / промыть чистой водой.

Кроме того, в дверях вашей квартиры может быть установлена вентиляционная решетка, чтобы обеспечить выравнивание воздуха и температуры в отдельных комнатах и тем самым снизить риск появления плесени. Следите за тем, чтобы решетки не были заклеены или сильно загрязнены, чтобы обеспечить наилучший поток воздуха.



Weitere Informationen und Neuigkeiten erhalten Sie auch über unsere Homepage:

www.st-ulrichswerk.de

ST. ULRICHSWERK

St. Ulrichswerk der Diözese Augsburg GmbH
Siedlungs- und Wohnungsunternehmen

☎ 08 21 / 3 47 55 – 0

📠 08 21 / 3 47 55 – 99

✉ info@st-ulrichswerk.de

📍 Jesuitengasse 21, 86152 Augsburg

ÖFFNUNGS- & SPRECHZEITEN

Montag bis Donnerstag: 08:30 – 12:00 Uhr
und 13.30 – 16.00 Uhr
Freitags: 08:30 – 12:00 Uhr

Termine in der Geschäftsstelle sind nach
Vereinbarung möglich.

